

Obsah

Úvodem 9

První kapitola:

SLOVANSKO-BALTSKÉ POMEZÍ

Anna Stafecka, *Dialect vocabulary in the Latvian-Slavic border area of Nautrēni* 13

Елена Королёва, *Отличия в функционировании усилительного префикса за- в русских порубежных говорах (пыталовские говоры Псковщины и говоры старообрядцев Латгалии)* 25

Mirosław Jankowiak, *Leksyka obcego pochodzenia w gwarach rosyjskich rejonu pytałowskiego Federacji Rosyjskiej* 37

Анатолий Кузнецов, *Диалектная принадлежность Грамоты рижских Ратманов князю витебскому Михаилу о притеснениях рижан 1286–1307 гг.* 47

Danguolė Mikulėnienė, *Peculiarities of the lexical borrowing in the peripheral Lithuanian dialects* 53

Нийоле Туомене, *Функционирование официальных и местных форм названий на территории периферийного литовского диалекта* 65

Asta Leskauskaitė, *Morphological integration of the Slavic loanwords in the South Aukštaitian subdialects* 79

Vilija Ragaišienė, *Tendencies to use loanwords in the Southern South Aukštaitian subdialects* 89

Наталля Сівіцкая, *Асаблівасці фарміравання намінацый адзення на беларуска-польска-літоўскім памежжы* 97

Druhá kapitola:

POLSKO-BĚLORUSKO-UKRAJINSKÉ POMEZÍ

Dorota K. Rembiszewska, Janusz Siatkowski, *Problemy z rozróżnieniem pożyczek od dawnych powiązań leksykalnych na pograniczu polsko-wschodniosłowiańskim* 113

Elżbieta Bogdanowicz, Lilia Citko, Podlaskie nazwiska odapelatywne XV–XVIII wieku na tle słownictwa gwarowego	121
Ядвига Козловская-Дода, Исследование лексики польско-восточнославянского культурно-языкового пограничья: методологические замечания	129
Michał Mordań, Leksyka animalistyczna w Słowniku gwary bielsko-podlaszkiej	143
Małgorzata Ostrówka, Leksyka fitonimiczna w powieściach Floriana Czarnyszewicza jako przykład kontaktów polsko-wschodniosłowiańskich	157
Юрій Чарнякевіч, Выбраная лексіка, звязаная з будаўніцтвам, у дыялектнай мове жыхароў заходняга Палесся Беларусі і Украіны	177
Вадзім Шклярый, Лакальная лексіка беларускіх усходнепалескіх гаворак у супастаўленні з лексічным складам гаворак украінскага Палесся	187

Třetí kapitola:

JAZYKOVÉ KONTAKTY V KARPATSKÉM AREÁLU

Maciej Rak, Zapożyczenia leksykalne w gwarze podhalańskiej i drogi ich przenikania (zarys problematyki)	193
Hana Goláňová, Nářeční lexikum ze Vsetínska ve vztahu ke slovenštině	203
Júlia Dudášová-Kriššáková, O karpaticismoch v gemerských nářečiach z aspektu jazykových kontaktov v karpatskom jazykovom areáli	213
Mária Čižmárová, Botanická lexika na slovensko-ukrajinskom jazykovom pomedzí	231
Michal Vašíček, Odras jazykových kontaktů v lexiku rusínských nářečí východního Zemplína	243
Єлизавета Барань, Наслідки контактування угорських та українських говорів у наукових працях Еміля Балецького	261

Čtvrtá kapitola:

JINÁ POMEZÍ

Błażej Osowski, Możliwości badania historycznej leksyki pogranicza (na przykładzie Wielkopolski w XVIII wieku)	279
†Stanislava Kloferová, Česká nářečí v kontaktu aneb nebyli jsme tu sami	289
Libuše Čižmárová, Jména a jazyk v obci Hlohovec	301

Duro Blažeka , <i>Doticaj Hrvata kajkavaca s mađarskim jezikom i mađarskom Pomurju i istočnom Međimurju</i>	311
Дарья Вашичкова , <i>К истории изучения взаимных лексических заимствований в русских, венгерских и карельских говорах</i>	331
<i>Resumé / Summary</i>	343
<i>Literatura</i>	357
<i>Jmenný rejstřík</i>	405
<i>Biografie autorů</i>	413